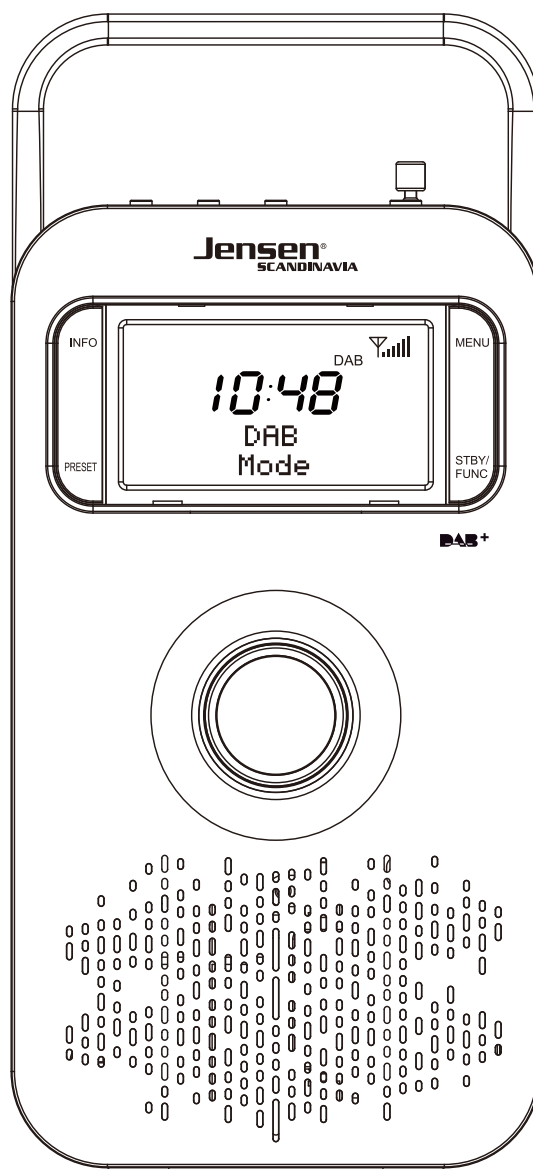


Jensen®
SCANDINAVIA

DL200

Bærbar DAB+/DAB/FM-radio



DAB+

VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Når den brukes på riktig måte, er denne enheten utformet og produsert for å være trygg i bruk.

Feil bruk kan imidlertid føre til elektrisk støt eller brannfare. Les alle sikkerhetsinstruksjoner og bruksanvisningen nøye før montering og bruk, og ta vare på disse instruksjonene til senere bruk. Legg spesielt merke til alle advarslene som står i disse instruksjonene og på selve enheten.

Vann og fuktighet

Enheten skal ikke brukes i nærheten av vann. For eksempel: nær badekar, servanter, oppvaskkummer, vaskekummer, svømmebasseng eller i jordkjellere.

Ventilasjon

Enheten bør plasseres slik at plasseringen eller posisjonen ikke hindrer skikkelig ventilasjon. Den bør for eksempel ikke plasseres på senger, sofaer, tepper eller lignende overflate som kan blokkere ventilasjonsåpningene. I tillegg bør den ikke bygges inn, for eksempel i en bokhylle eller et kabinett, da dette kan forhindre luftstrøm gjennom ventilasjonsåpningene.

Varme

Enheten bør plasseres i god avstand fra varmekilder som radiatorer, varmervifter, ovner eller andre apparater (inkludert forsterkere) som produserer varme.

Strømkilde

Enheten skal kun kobles til en strømforsyning av typen beskrevet i bruksanvisningen eller merket på apparatet.

Rengjøring

Enheten bør kun rengjøres som anbefalt. Du finner instruksjoner om rengjøring i avsnittet «Vedlikehold» i denne håndboken.

Væsker og gjenstander Pass på at det ikke faller gjenstander ned i noen av åpningene eller ventilene på produktet. Det samme gjelder væsker.

Sikring mot lynnedslag og overspenning

Plugg ut enheten. Dette vil hindre skade på produktet som følge av lynnedslag og overspenning.

Overbelastning

Ikke overbelast vegguttak, skjøteledninger eller annet utstyr, da dette kan føre til brannfare og fare for elektrisk støt.

Skade som krever reparasjon

Denne enheten skal repareres av kvalifiserte reparatører hvis:

Det har falt gjenstander ned i kabinettet eller hvis det har blitt sølt væske ned i enheten.

Enheten har blitt utsatt for regn.

Enheten har falt i gulvet eller kabinettet er skadet.

Enheten har en tydelig endring i ytelse og ikke fungerer som normalt.

Perioder uten bruk

Hvis enheten skal stå ubrukt i en bestemt periode, som for eksempel en uke eller mer, bør strømledningen kobles fra enheten for å unngå skade eller korrosjon.

Vedlikehold

Brukeren bør ikke selv forsøke å reparere enheten utover det som er beskrevet i bruksanvisningen.

Reparasjoner som ikke nevnes i bruksanvisningen, bør gjøres av kvalifiserte reparatører.

FORSIKTIG:

Ekspløsjonsfare om batteriet blir satt inn feil.

Batteriet må kun bytte sut med samme eller tilsvarende type.

ADVARSEL:

1) Strømnettpluggen til adapteren brukes som en frakoblingsenhet.

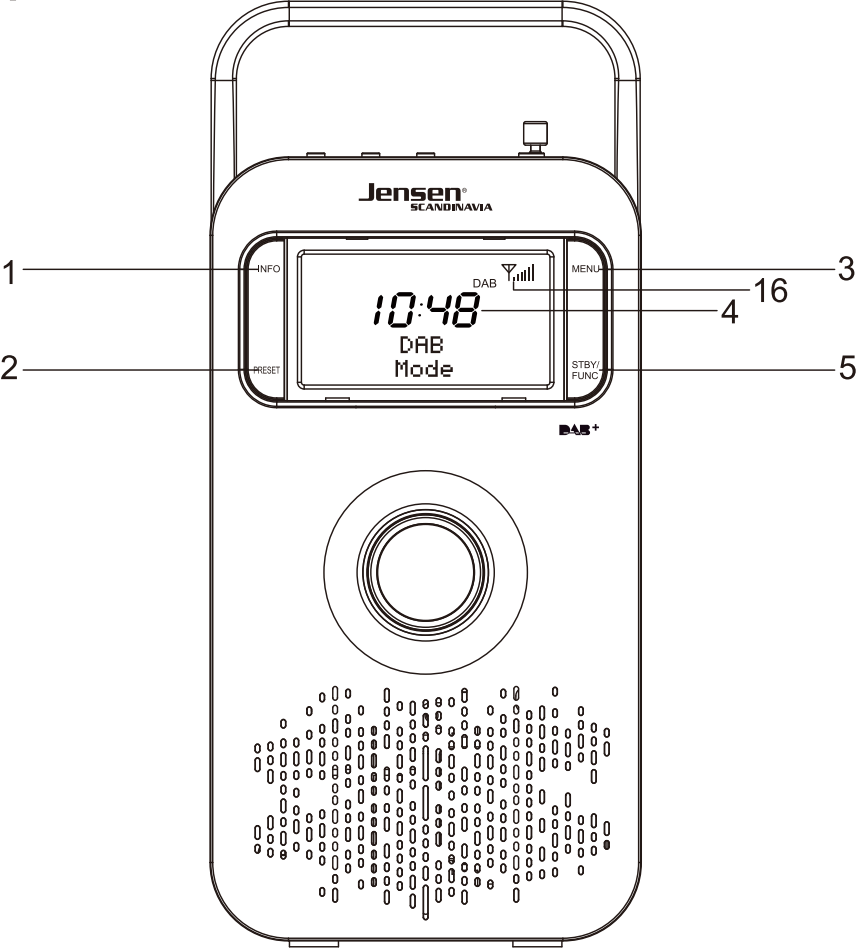
Adapteren skal være klar til bruk.

2) Batterier må ikke utsettes for overdreven varme, som sol, ild eller lignende.

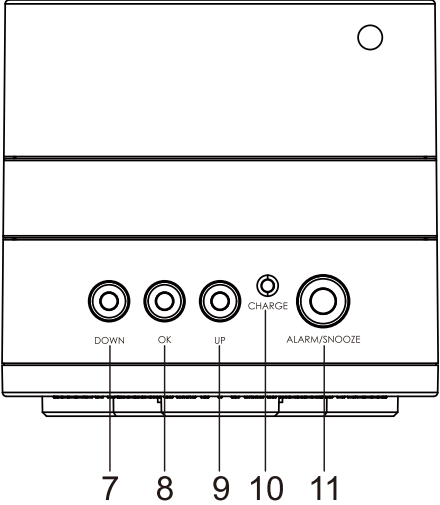
3) Reduser faren for brann eller elektrisk støt ved å ikke utsette dette apparatet for regn eller fuktighet. Apparatet skal ikke utsettes for drypp eller vannsprut, og gjenstander fylt med væske, for eksempel vaser, skal ikke plasseres oppå apparatet.

KNAPPER OG BRYTERE

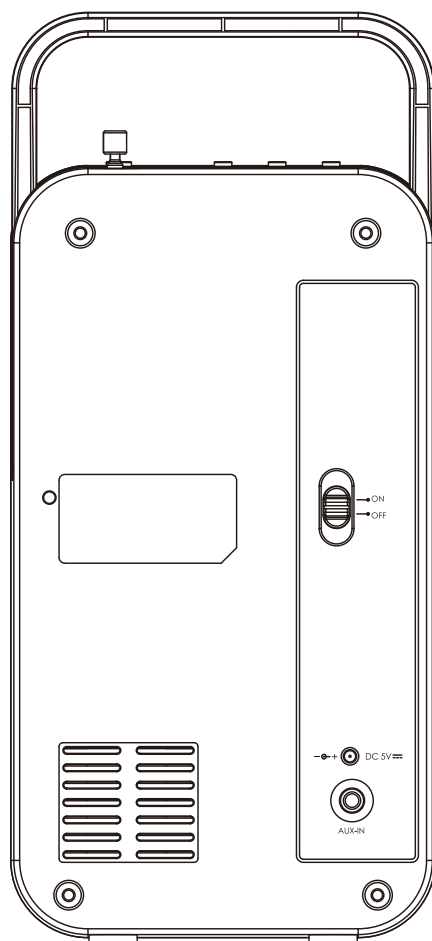
FORFRA



OVENFRA



BAKFRA



1. INFO-knapp

- I DAB/FM-modus: Bla gjennom flere informasjonsskjermer og gå tilbake til det vanlige Spilles nå-skjermbildet.
- I DAB/AUX-modus: hold nede denne knappen for å starte ECO-testmodus (kun til produsent- bruk).

2. Forhåndsinnstilling-knapp (PRESET)

- Trykk kort på denne knappen for å gå til modus for henting av forhåndsinnstilte radiokanaler.
- Hold inne denne knappen for å gå til lagringsmodus for radiokanaler.

3. Meny-knapp (MENU)

- Trykk kort for å vise menyen for gjeldende modus. Trykk igjen for å vise Spilles nå-skjermbildet.
- Hold denne knappen inne for å angi tidsinnstilling for sovemodus.

4. LCD-skjerm

5. Standby/funksjon-knapp (STBY/FUNC)

- Hold denne knappen inne for å bytte mellom modusene «Strøm på» og «Standby».

- Trykk kort på denne knappen i «Strøm på»-modus for å velge mellom forskjellige spillemoduser: DAB, FM eller Aux In.

6. VOLUM

- Til å justere volumet

7. Ned-knapp (DOWN)

- Til å bla gjennom en meny eller DAB-kanalliste.

I FM-modus:

- Trykk kort på denne knappen for å søke manuelt gjennom kanaler fra gjeldende frekvens til lavere frekvens.
- Hold inne denne knappen for å søke gjennom lavere frekvens med sterkt signal og automatisk stoppe på det første signalet den finner.

8. OK-knapp

- For å velge gjeldende alternativ.

9. OPP-knapp (UP)

- Til å bla gjennom en meny eller DAB-kanalliste.

. I FM-modus:

- Trykk kort på denne knappen for å søke manuelt gjennom kanalene fra gjeldende frekvens til høyere frekvens.
- Hold inne denne knappen for å søke gjennom høyere frekvens med sterkt signal og automatisk stoppe på det første signalet den finner.

10. Batteriladeindikator

11. Alarm/Slumre (ALARM/SNOOZE)

- Brukes til å aktivere slumre-funksjonen når alarmen går
- Brukes til å endre LCD-bakgrunnsbelysningen til lys/dimmet/av.
- Hold inne denne knappen i Strøm på-modus for å stille inn alarmene

12. Teleskopantenne

13. PÅ/AV-bryter for strøm (ON/OFF)

14. DC 5V-inngang

15. 3,5 mm AUX-IN-inngang

16. :Signalintensitet for DAB/FM

Symbolet angir hvor sterkt signalet er. Sterkere signal betyr flere linjer fra venstre til høyre.

Installasjon

- Les bruksanvisningen nøye før du bruker enheten!
- Velg et egnet sted for enheten. Aktuelle steder er tørre, jevne og

sklisikre overflater hvor kan du betjene enheten på en enkel måte.

- Pass på at enheten er godt ventilert!
- Fjern eventuelt beskyttelsesfilmen fra skjermen.

Strømforsyning (adapter)

- Sett støpselet i en korrekt montert stikkontakt. Koble enheten til støpselenheten ved å plugge enhetstilkoblingen i DC 5V-inngangen –  + på enheten.
- Pass på at nettspenningen tilsvarer spenningen som er merket på enheten.

FORSIKTIG:

- Bruk kun strømadapteren som følger med enheten.
Ikke bruk den til andre enheter.
- Bruk kun den originale AC-adapteren. Denne adapteren er spesialdesignet for det innebygde batteriet for å lade batteriet gradvis. Andre adaptere kan forkorte batteriets levetid eller skade batteriet eller enheten.

MERK:

Koble fra strømforsyningen ved lengre perioder uten bruk.

Lade batteriet

Før enheten kan brukes med batteriet, må du lade det.

1. Slå av enheten ved å sette PÅ/AV-bryteren (ON/OFF) (13) til «AV».
2. Koble enheten til en stikkontakt med strømadapteren.

Ladeindikatoren (10) lyser gult og batteriet lades.

Når batteriet er ferdigladet, lyser ladeindikatoren grønt.

FORSIKTIG:

La aldri enheten stå uten tilsyn under ladeprosessen.

MERK:

Oppladingstiden avhenger av
hvor oppladet batteriet er fra før.

GENERELL BRUK

Slå enheten på/av

- Slå på enheten ved å skyve PÅ/AV-bryteren på baksiden av enheten til PÅ-stilling. Displayet på enheten vil lyse og vise «Velkommen til digital radio» og deretter vil klokkeslettet «00:00» blinke i displayet.
- Standby/funksjonsmodus: Du kan da veksle mellom standby- og funksjonsmodus ved å holde inne standby/funksjon-knappen (5).
- Hvis du vil slå av enheten, skyver du PÅ/AV-bryteren til AV

Merknader:

1. Når enheten slås på første gang, vil den som standard bruke FM-modus. Trykk kort på standby/funksjon-knappen for å endre modus: AUX-IN, DAB, FM.
2. Klokkeslett og dato kan oppdateres automatisk og trådløst når DAB-radioen er i bruk. Dette kan også stilles inn manuelt i alle modusene.
3. ECO-utforming: enheten går i Standby-modus automatisk hvis den ikke utfører noen av hovedfunksjonene sine eller ikke kan utføre tiltenkt funksjon i 60 minutter i alle funksjonsmoduser (bortsett fra FM-modus).
4. Displaylyset vil blir dimmet etter 10 sekunder i Standby-modus.

BRUKE ENHETEN I DAB-MODUS

DAB-radiomodus mottar DAB/DAB+-digitalradio og viser informasjon om kanalen.

Automatisk skanning

1. Dra teleskopantennen helt ut.
2. Hold inne standby/funksjon-knappen for å slå på enheten i standby-modus.



3. Trykk kort på standby/funksjon-knappen for å velge DAB-modus.

Ved første gangs bruk eller hvis kanallisten er tom, kjører radioen automatisk en full



skanning for å se hvilke kanaler som er tilgjengelig. Displayet viser skanningsprogressen og antall kanaler under skanningen.

4. Når skanningsprogressen er fullført, vil radioen angi klokkeslettet og sette på den første kanalen i listen.

5. Du skifter kanal ved å trykke på «ned»- eller «opp»-knappen for å bla gjennom listen over kanaler og trykke på OK-knappen for å velge kanalen som vises. Spilles nå-skjermbildet viser informasjon om den nye kanalen.

6. Hvis det ikke blir oppdaget noen kanaler under skanningen, vil displayet vise «Ingen DAB-kanal».

Merknader:

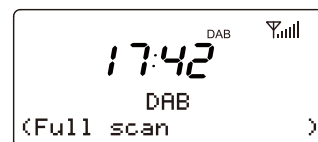
1. Som med Digital TV, er det noen steder hvor det kan være vanskelig å få bra DAB-signal. Kringkasterne arbeider kontinuerlig med DAB-dekningen, så i noen tilfeller kan man måtte vente før noen eller alle DAB-tjenester blir tilgjengelige. Du kan sjekke dekningen for ditt område.

2. Du kan også måtte starte en skanning manuelt for å oppdatere listen over kanaler av følgende grunner:

- Det kan dukke opp nye kanaler nå og da.
- Kanaler stenges eller kan ikke lenger mottas. (I kanallisten blir ugyldige kanaler merket med et spørsmålstegn «?» foran navnet.)
- Hvis dekningen ikke var god i den opprinnelige skanningen (hvis antennen for eksempel ikke var oppe), kan dette føre til en tom eller ufullstendig kanalliste.
- Hvis du har dårlig mottak for noen av kanalene slik at lyden brytes opp, kan det være lurt å kun vise kanaler med god signalstyrke.

Slik kjører du en full skanning på nytt

Hvis du vil kjøre en full skanning på nytt, trykk først på meny-knappen for å vise menyen, trykk på «ned» eller «opp» for å vise undermenyen Full skanning, og trykk deretter på OK-knappen for å bekrefte skanningen.



Manuell tuning

I tillegg til den normale skannemetoden kan du også stille inn en kanal/frekvens manuelt. Dette kan være nyttig for å justere antennen for å oppnå best mulig mottak, og for å skanne en bestemt kanal for å oppdatere kanallisten.

1. Trykk på meny-knappen , trykk på «opp» for å vise undermenyen Manuell tuning, og trykk deretter på OK for å åpne.

2. Trykk på «ned» eller «opp» for å vise en bestemt kanal/frekvens, og trykk på OK for å stille inn på den kanalen/frekvensen. Displayet viser en indikasjon på mottatt signalstyrke for valgt frekvens. Hvis du justerer antennen, kan du se endringer i signalstyrken på displayet.



Merk: Den litt større firkanten viser grensen for lydkvalitet. Hvis signalstyrken, vist av de fylte firkantene, kommer under denne grensen, blir lydkvaliteten dårlig.

Slik fjerner du kanaler som er i listen, men ikke er tilgjengelige

1. Trykk på meny-knappen , trykk på «ned» eller «opp» for å vise undermenyen Fjerne ugyldige kanaler, og trykk deretter på OK for å åpne Fjerne ugyldige kanaler-alternativet.

2. Trykk på «opp» for å velge «Ja» og trykk deretter på OK for å bekrefte fjerning av kanaler.

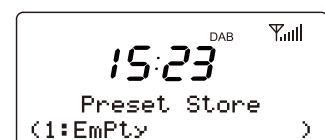
Merk: Dette fjerner alle ugyldige kanaler angitt i kanallisten med «?» foran kanalnavnet.

Forhåndsinnstilte kanaler

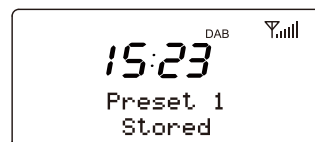
Enheten kan lagre opptil 20 DAB-kanaler som enkelt kan hentes fram når som helst.

Slik lagrer du en kanal

1. Hvis du har funnet ønsket kanal, hold inne forhåndsinnstilling-knappen til displayet viser Lagre forhåndsinnstilling.



2. Trykk på «ned» eller «opp» for å velge plasseringen for forhåndsinnstillingen, og trykk på OK for å bekrefte innstillingene.



Slik henter du frem en kanal

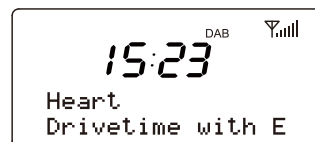
1. Trykk kort på forhåndsinnstilling-knappen i DAB-modus for å åpne modus for valg av forhåndsinnstillinger.



Trykk på «ned» eller «opp» for å velge forhåndsinnstilt kanal
Trykk på OK-knappen for å velge og starte den viste kanalen

Spilles nå-informasjon

Mens en kanal spilles, viser skjermen navnet og DLS-informasjonen ((Dynamic Label Segment) som sendes av kanalen, som for eksempel navn på program, tittel på sang og kontaktinformasjon. Hvis DLS-informasjonen er på over 16 tegn, vil den rulle over skjermen.



Slik viser du ytterligere informasjon

Hver gang du trykker på INFO-knappen, vises det neste settet med informasjon. Man blar gjennom: DLS-tekst DL Plus-informasjon (dette vises bare hvis det sendes av kanalen), signalstyrke, programtype, ensemblenavn, kanalnummer/-frekvens, signalfeil, bithastighet, kodek/DAB-variant, klokkeslett og dato.



Merk: DL Plus gir ytterligere informasjon som kan kringkastes av kanaler. Denne informasjonen lagres midlertidig på radioen.

Du kan gå tilbake til vanlig Spilles nå-skjerm bilde når som helst ved å holde inne INFO-knappen.

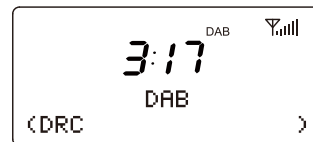
Dynamisk kompresjon (DRC)

Denne funksjonen reduserer forskjellen mellom den høyeste og den laveste lyden som kringkastes. Dette fører til at lave lyder virker høyere og høye lyder virker lavere.

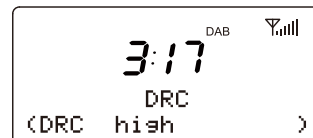
Merk: DRC fungerer kun hvis det er aktivert av kringkasteren for en bestemt kanal.

Slik endrer du DRC-innstillingen

Velg Meny > DRC, og trykk deretter på OK for å åpne undermenyen DRC.



Trykk på «ned» eller «opp» for å velge de tilgjengelige alternativene: DRC av, høy, lav.



.DRC av: DRC er slått av.

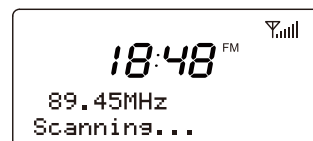
.DRC høy: DRC er slått på. Dette er standardinnstillingen anbefalt for støyende omgivelser.

.DRC lav: DRC er satt til halvparten av normalt nivå.

BRUKE ENHETEN I FM-MODUS

FM-radiomodus mottar analog radio fra FM-båndet (87,5–108 MHz) og viser RDS-informasjon (Radio Data System) om kanalen.

1. Dra teleskopantennen helt ut.
2. Hold inne standby/funksjon-knappen for å slå på enheten i standby-modus.
3. Trykk kort på standby/funksjon-knappen for å velge FM-modus.
4. Hold inne «ned» eller «opp» for å søke etter kanalen. Enheten vil stoppe automatisk ved første kanal den finner.
5. Trykk kort på «ned» eller «opp» for å fintune radioen opp eller ned i 50 KHz trinn.
6. Hvis signalet er for svakt og det er støy på kanalen, kan du forsøke å forbedre mottaket ved å flytte på antennen



Forhåndsinnstilte kanaler

Enheten lar deg lagre opptil 20 FM-kanalen som fungerer på samme måte som beskrevet for DAB-modus.

Spilles nå-informasjon

Når FM-radio spilles, viser displayet frekvensen eller eventuell tilgjengelig RDS-informasjon, som kanalennavn og eventuell ytterligere «RadioText»-informasjon. Hvis det ikke finnes tilgjengelig informasjon, blir det kun vist frekvens og meldingen Ingen RadioText.



Slik viser du ytterligere informasjon om sendingen

Hver gang du trykker på INFO-knappen, vises det neste settet med informasjon. Man blar gjennom: RDS RadioText, programtype, frekvens, mono/stereo, klokkeslett og dato.

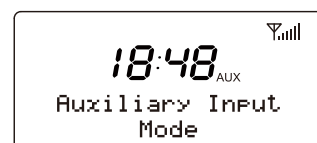
Hold inne INFO-knappen for å gå tilbake til det vanlige Spilles nå-skjermbildet.



BRUKE ENHETEN I AUX IN-MODUS

Aux In-modus spiller av lyd fra en ekstern kilde, for eksempel en MP3-spiller.

1. Plugg den ene enden av 3,5 mm lydkabelen (følger med) i hodetelefon- eller linje ut-utgangen på spilleren, og koble den andre enden i AUX IN-kontakten på baksiden av enheten.
2. Slå på ekstern lydkilde og start avspilling på enheten.
3. Hold inne standby/funksjon-knappen for å slå på enheten i standby-modus.
4. Velg AUX-IN-modus ved å trykke kort på standby/funksjon-knappen til «Inndatamodus for aux» (Auxiliary Input Mode) vises på skjermen.
5. Volumnivået kan nå styres via hovedenheten. Alle andre funksjoner på den eksterne enheten kan brukes som vanlig.



Merknader:

- 1). Hvis du er koblet til Line Out-kontakten på den eksterne enheten, trenger du bare å justere volumkontrollen på denne enheten. Hvis radioen er koblet til hodetelefonkontakten på den eksterne enheten, må

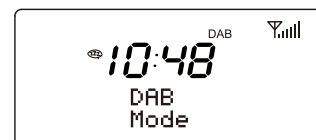
du kanskje justere volumkontrollen både på den eksterne enheten og volumkontrollen på radioen for å finne ønsket volum.

2) Slå PÅ/AV-bryteren til AV for å slå av enheten når du er ferdig med å lytte.

Husk å slå av strømmen på den eksterne enheten også.

Oppsett for sovemodus

I driftsmodus holder du nede meny-knappen for å gå til innstillingene for sovemodus. Trykk på «ned» eller «opp» for å justere hvor mange minutter det skal gå før enheten slår seg av: Sovemodus av/1/20/30/60/90/120 , sove-ikonet blinker «ZZZ» på displayet.



-Trykk på OK-knappen for å bekrefte innstillingen. Sove-ikonet «ZZZ» vil slutte å blinke.

- Velg «Sleep off» for å avbryte sovemodus. Dette vil fjerne soveikonet «ZZZ».

- Når tidsinnstillingen for sovemodus er aktiv, hold inne meny-knappen for å vise gjeldende sovetid, og trykk deretter på «ned» eller «opp» for å endre innstillingen.

STILLE INN OG BRUKE ALARMEN

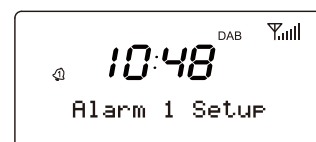
I tillegg til en klokke/kalender, finnes det to allsidige vekke-alarmer med slumre-funksjon. Hver alarm kan bruke en summealarm eller lyd fra en av lydkildene som alarmlyd. Når en alarm er aktivert, vises det med et bjelleikon til venstre på LCD-displayet.

Merk: alarmparametere kan bare konfigureres når radioen er på.

Angi Alarm 1

1. I driftsmodus holder du inne alarm/slumre-knappen til Alarm 1- menyen vises.

I mellomtiden vil Alarm 1-varslingsikonet blinke på displayet.



2. Trykk på OK-knappen for å åpne veiviseren for Alarm 1.

Alarmveiviseren ber deg om følgende parametere. Velg en verdi for hver enkelt parameter ved å bruke «ned»- eller «opp»-knappene og trykk deretter på OK for å bekrefte og gå videre til neste parameter.

Alarmparametere:

- Etter tid – timer og minutter
- Varighet – 15 | 30 | 45 | 60 | 90 minutter, Hvis alarmen ikke avbrytes, går Venus 2i tilbake til standby etter denne tidsperioden.
- Kilde – DAB | FM | Summer, Hvis DAB eller FM er valgt som lydkilde, vil du også bli bedt om å velge den sist spilte kanalen eller eventuelt en av de forhåndsinnstilte kanalene.
- Daglig | En gang | Ukentlig | Ukedager. Velg hvilke dager alarmen skal være aktiv.
- Alarm – av | på
- Etter at Alarm på er valgt, vil Alarm 1 bli slått på. Alarm 1-varselikonet slutter å blinke.

Angi Alarm 2

1. I driftsmodus trykker og holder du inne alarm/slumre-knappen to ganger til Alarm 2-menyen vises. Alarm 2-varselikonet blinker på displayet.

2. Den andre innstillingen for Alarm 2 viser til Alarm 1-innstillingen beskrevet over.

- Alarmen vil gå på angitt tid. Den vil være lav i starten, og deretter øke til angitt volum. Når alarmen går, blinker bjelleikonet på displayet.
- Hvis du vil avbryte alarmen når den er aktivert, holder du inne alarm/slumre-knappen eller standby/funksjon-knappen. Dette vil sette enheten i standby-modus.

Slumre

- Når alarmen går (og vekker deg), trykker du på alarm/slumre-knappen for å stoppe alarmen. Alarm-ikonet «Slumre» vil vises på displayet og samtidig blinker varselikonet for å indikere Slumre-statusen.

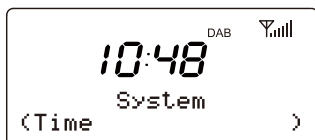
- Alarmen vil lyde igjen etter 10 minutter (standard blundetid).

Systeminnstillinger

Klokkeslett

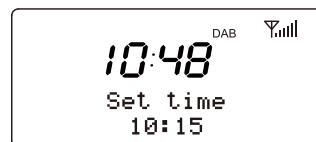
Klokkeslett og dato kan oppdateres manuelt eller automatisk. Med automatisk oppdatering blir klokkeslett og dato automatisk synkronisert med nasjonale tidssignaler som kringkastes via DAB og FM (hvis tjenesten er tilgjengelig). Du kan også velge visningsformat for klokkeslett og dato.

Velg Meny > System, og trykk deretter på OK for å åpne menyen System.



- Trykk på OK-knappen igjen for å gå til undermenyen Tidsinnstilling. Klokkeslett-undermenyen inneholder følgende alternativer:

- Angi klokkeslett/dato – (se under)
- Autooppdatering – Oppdater fra alle | Oppdater fra DAB | Oppdater fra FM | Ingen oppdatering
- Angi 12/24 timer – 12 timer | 24 timer
- Angi datoformat – mm-dd-åååå | dd-mm-åååå.

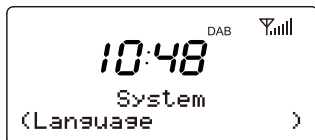


Angi klokkeslett og dato manuelt

Dette alternativet er for manuell innstilling av klokkeslett og dato. Klokkeslettet vises som «tt:mm», med den første verdien «tt» aktiv (blinkende). Juster hver verdi ved hjelp av «ned»- eller «opp»-knappen, og trykk deretter på OK for å bekrefte. Den neste verdien blir da aktiv og blinker. Datoverdiene kommer etterpå og konfigureres på samme måte. Merk: Datoen vises som mm-dd-åååå eller dd-mm-åååå , avhengig av valg av datoformat.

Språk

Velg mellom disse språkene for meldinger i displayet:
engelsk/fransk/nederlandsk/norsk

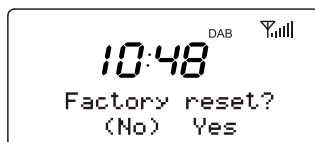


Nullstilling

En nullstilling fjerner alle brukerdefinerte innstillinger og erstatter dem med de opprinnelige standardverdiene. All data for klokkeslett/dato, DAB/FM-kanallisten og forhåndsinnstilte kanaler forsvinner.

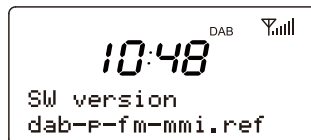
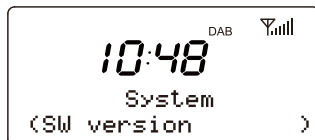


Hvis du velger Nullstilling, blir du bedt om å bekrefte ved å velge Ja.



Programvareversjon

Velg Meny > System > Programvareversjon, og trykk deretter på OK-knappen for å se gjeldende programvareversjon.



FEILSØKING OG FEILMELDINGER

1. Feilmeldinger

Melding	Beskrivelse
DAB-modus	
Tjeneste ikke tilgjengelig	Manglende DAB-signal
Signalfeil	DAB-signalet har blitt avbrutt.
Ingen DAB-kanal	Finner ikke valgt kanal.
(Uten navn)	Gjeldende kanal kringkaster ikke et navn.
Finner ingen kanaler	Det er ingen tilgjengelige DAB-kanaler – sjekk antennen.
FM-modus	
Ingen RadioText	Ingen RDS-tekstinformasjon er tilgjengelig for denne kanalen.
Ingen PTY	Det finnes ikke RDS-informasjon om programtype.
Uten navn	Det kringkastes ikke RDS-kanalnavn.
Generelle meldinger	
Klokkeslett ikke satt	Det er ikke satt et klokkeslett for denne plattformen.
Klokkeslett ikke lagret	Eventuelle endringer som ble gjort for tidsinnstillingene, vil forsvinne.
Alarm ikke lagret	Eventuelle endringer som ble gjort for alarminnstillingene, vil forsvinne.
Ugyldig dato	Angitt verdi samsvarer ikke med en gyldig dato.
?	Ugyldig liste

Problem	Årsak	Løsninger
Enheten kan ikke brukes	Enheten «fryser» og «henger»	Trekk ut støpselet i ca. 5 sekunder. Koble deretter enheten til igjen
Ingen lyd	Volumet er for lavt	Øk volumet
Dårlig lyd kvalitet	Radiosignal for svakt	Prøv å justere antennens posisjon
	Batteri nesten tomt	Lad batteriet eller bruk enheten sammen med strømforsyningsenheten.
FM: Susing DAB: faller ut nå og da DAB: Meldingen «Ingen tilgjengelige kanaler»	Lav signalstyrke	Sjekk/flytt antenne Flytt radioen Søk på nytt

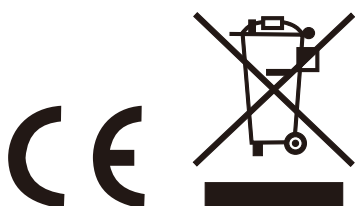
VEDLIKEHOLD

- Ikke utsett apparatet for støt, støv eller ekstreme temperaturer.
- Ikke rør de interne komponentene i enheten.
- Rengjør enheten med en fuktig (aldri våt) klut, bortsett fra metallkontakten og høyttalerdekselet. Det skal ikke brukes løsemidler eller vaskemidler.
- Unngå å la enheten stå på varme, fuktige eller støvete steder.
- Hold enheten borte fra alle varmekilder og elektriske støykilder, som for eksempel lysrør eller motorer.
- Sørg for at fingrene dine er tørre og rene før du tar på knappene.
- Ikke kast batteriene på åpen ild. De kan eksplodere eller lekke.

SPESIFIKASJONER	
Strømadapter (følger med)	Inngang AC 100–240 V ~ 50/60 Hz
	Utgang DC 5 V  2A
Batterikapasitet (følger med)	1050 mAH
Maksimal avspillingstid (med batteri)	4 timer
Strømforbruk	8 W
Strømforbruk i standbymodus	<0,5 W
DAB-frekvens	174–240 MHz
FM-frekvens	87,5–108 MHz
Optimal brukstemperatur	–5 °C ~ +40 °C
Optimal bruksfuktighet	20 %~80 %

Vi forbeholder oss retten til å gjøre tekniske og designmessige endringer i løpet av den kontinuerlige produktutviklingen.

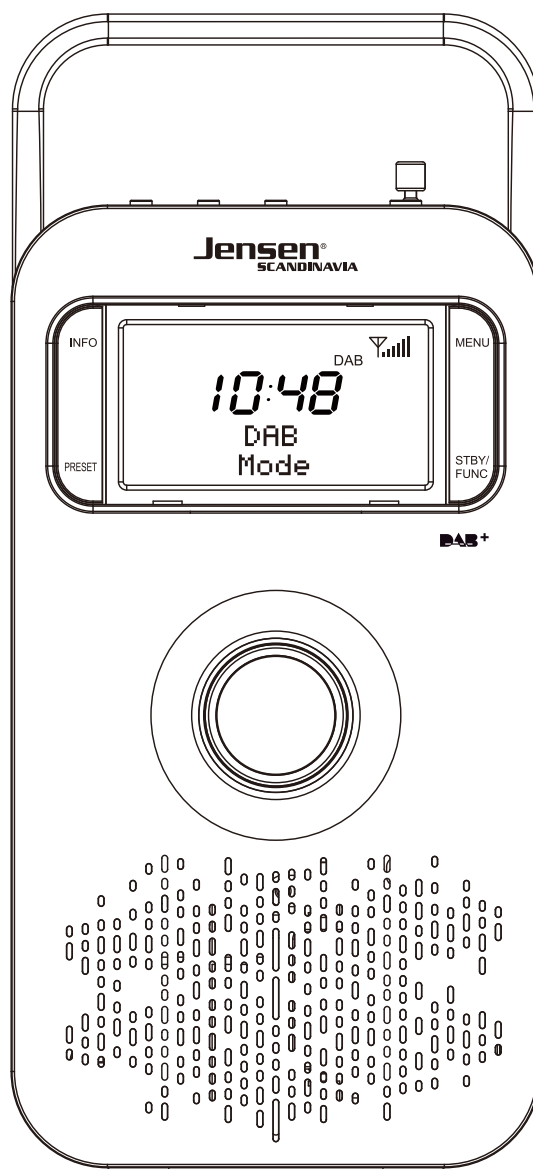
Denne enheten har blitt testet i henhold til alle relevante gjeldende CE-retningslinjer, som for eksempel direktiver for elektromagnetisk kompatibilitet og lavspenning, og har blitt konstruert i samsvar med de nyeste sikkerhetsforskriftene.



Jensen®
SCANDINAVIA

DL200

Portable DAB+/DAB/FM Radio



DAB+

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When used in the directed manner, this unit has been designed and manufactured to ensure your personal safety.

However, improper use can result in potential electrical shock or fire hazards. Please read all safety and operating instructions carefully before installation and use, and keep these instructions handy for future reference. Take special note of all warnings listed in these instructions and on the unit.

Water and Moisture

The unit should not be used near water. For example: near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, swimming pool or in a set basement.

Ventilation

The unit should be situated so that its location or position does not interfere with its proper ventilation. For example, it should not be situated on a bed, sofa, rug or similar surface that may block the ventilation openings. Also, it should not be placed in a built-in installation, such as a bookcase or cabinet, which may impede the flow of air through the ventilation openings.

Heat

The unit should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves or other appliances (including amplifiers) that produce heat.

Power Source

The unit should be connected to a power supply only of the type described in the operating instructions or as marked on the appliance.

Cleaning

The unit should be cleaned only as recommended. See the section "Care and Maintenance" of this manual for cleaning instructions.

Object and Liquid Entry Care should be taken so that objects do not fall and liquids are not spilled into any openings or vents located on the product.

Lightning and Power Surge Protection

Unplug the unit from the wall outlet. This will prevent damage to the product due to lightning and power-line surges.

Overloading

Do not overload wall outlets, extension cords, or integral convenience receptacles as this can result in a risk of fire or electric shock.

Damage Requiring Service

This unit should be serviced by qualified service personnel when:

Objects have fallen into or liquid has been spilled into the enclosure.

The unit has been exposed to rain.

The unit has been dropped or the enclosure damaged.

The unit exhibits a marked change in performance or does not operate normally.

Periods of Nonuse

If the unit is to be left unused for an intended period of time, such as a week or longer, the power cord should be unplugged from the unit to prevent damage or corrosion.

Servicing

The user should not attempt to service the unit beyond those methods described in the user's operating instructions.

Service methods not covered in the operating instructions should be referred to qualified service personnel.

CAUTION:

Danger of explosion if battery is incorrectly replaced.

Replace only with the same or equivalent type.

WARNING:

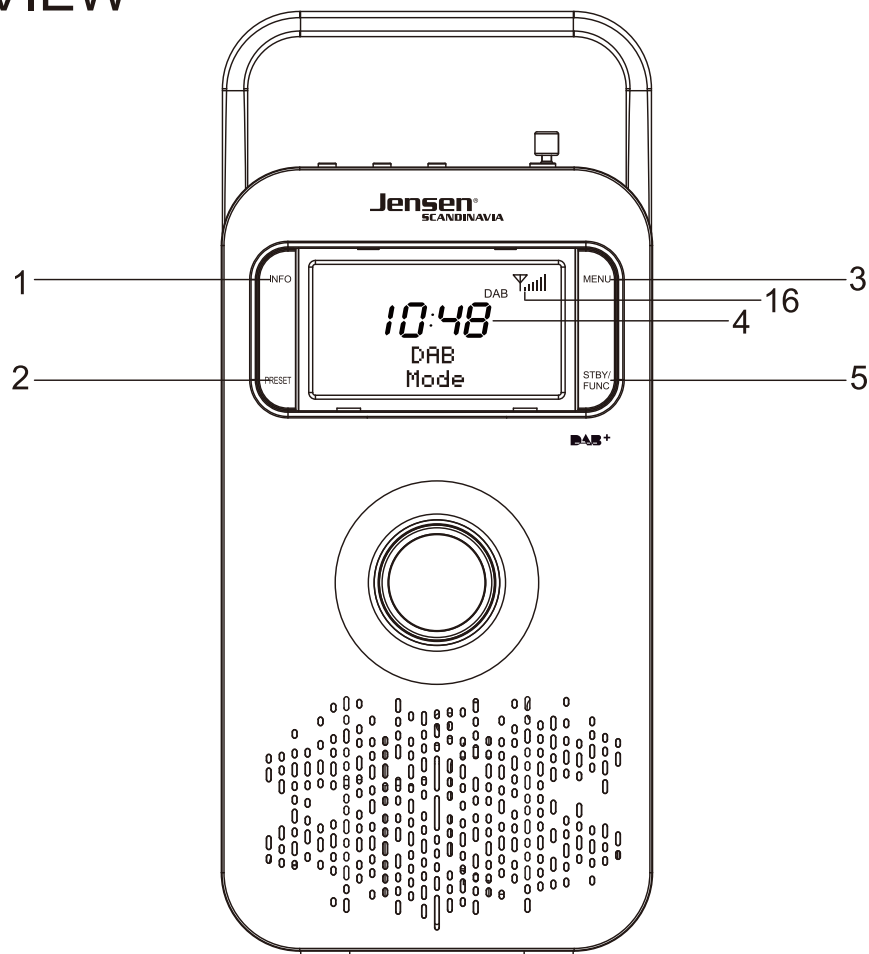
1) The mains plug of adapter is used as disconnect device, the adapter shall remain readily operable.

2) Batteries shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

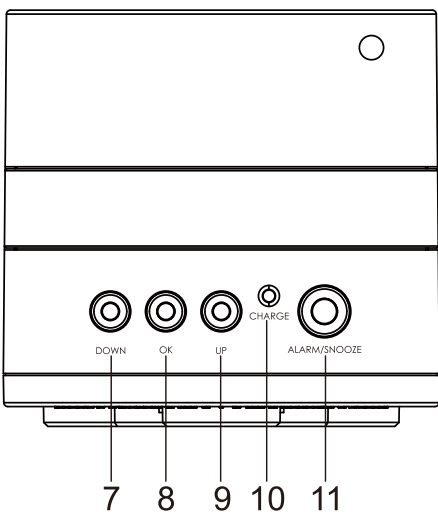
3) To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this apparatus to rain or moisture. The apparatus shall not be exposed to dripping or splashing and that objects filled with liquids, such as vases, shall not be placed on apparatus.

LOCATIONS OF CONTROLS

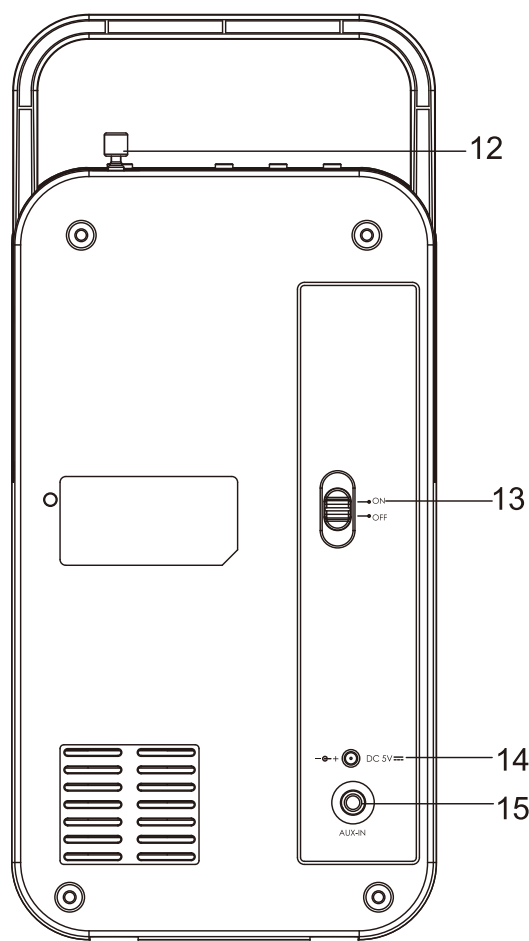
FRONT VIEW



TOP VIEW



BACK VIEW



1. INFO Button

- In DAB/FM mode: Cycle through further information screens and return to the normal Now Playing Screen.
- In DAB/AUX mode: press and hold this button for ECO test mode (for manufacturer use only).

2. PRESET Button

- Short press this button to enter the radio station presets recalling mode.
- Press and hold this button to enter the radio station storing mode.

3. MENU Button

- Short press to show menu for the current mode, Press it again to show Now Playing screen.
- Press and hold this button set the sleep timer.

4. LCD DISPLAY

5.STBY/ FUNC Button

- Press & hold this button to toggle between “ Power On” and “Standby” mode.

-Short press this button during “Power On” mode to select different play modes: DAB, FM or Aux In.

6. VOLUME KNOB

-To adjust volume level

7. DOWN Button

-To scroll through a Menu or DAB station list.

.In FM mode:

-Short press this button to manually search through the station from current frequency toward the lower frequency.

-Press and hold this button to search through the lower station frequency with strong signal and stop on the first station signal it finds automatically.

8. OK Button

-To select current option.

9. UP Button

-To scroll through a Menu or DAB station list.

. In FM mode:

-Short press this button to manually search through the station from current frequency toward the higher frequency.

-Press and hold this button to search through the higher station frequency with strong signal and stop on the first station signal it finds automatically.

10. Battery charging indicator

11. ALARM/SNOOZE

- To activate the snooze function when the alarm is activated

- To turn LCD backlight Bright/DIM/OFF .

- Press and hold this button during Power On mode to set the alarms

12. Telescopic Antenna

13. Power ON/OFF Switch

14. DC 5V Jack

15. 3.5mm AUX-IN Jack

16. :Signal intensity for DAB/FM

The slide bar indicates how strong the received signal is, the stronger the signal, the longer the bar will be shown from left to right.

Installation

- Read the manual thoroughly before operating the device!
- Choose a suitable location for the device. Suitable locations are dry, even and anti-slip surfaces on which you may operate the device easily.
- Make sure there is proper ventilation for the device!
- Remove, if necessary, the protection sheet from the display.

Power supply (Adaptor)

- Insert the grid plug into a properly installed AC socket. Connect the device with the plug connector by inserting its plug into the DC 5V  + jack of the device.
- Make sure the grid voltage corresponds to the figures on the rating plate.

CAUTION:

- Only use the supplied power adaptor for this device.
Do not use for other devices.
- Only use the original AC adapter. This adapter has been specially designed for the built-in battery in order to gradually charge the battery. Any other adapter can shorten the battery life or can damage it or the device.

NOTE:

Disconnect from mains power supply during longer periods of non-use.

Charging the battery

Before you can operate the device with the battery, you need to charge it first.

1. Turn off the device by setting the ON/OFF switch (13) to the "OFF" position.
2. Connect the device to a wall socket with the power adaptor. The battery charging indicator (10) lights up Yellow and the battery is being charged.

Once the battery has been charged completely, the charging indicator turns Green.

CAUTION:

Never leave the device unattended during the charging process.

NOTE:

The duration of the charging process depends on the state of charge of the battery.

GENERAL OPERATION**Switch the unit on/off**

- Switch the unit on by sliding the Power ON/OFF switch on the back of the unit to ON position, the display on the unit will light and display “Welcome to Digital Radio”, and then the time digits “00:00” flashes in the display.
- Standby/operating mode: You may then toggle between standby and operating mode by pressing and holding the STBY/FUNC button (5).
- To switch off the unit, slide the Power ON/OFF switch to OFF position.

Notes:

1. When the unit is powered on the first time, it will enter FM mode as default, short press the STBY/FUNC button to change the operating mode circularly: AUX-IN, DAB, FM.
2. Time and date can automatically update on-air when the DAB radio is operated. Anyway, it also can be set manually in any Operating mode.
3. ECO design: the unit turns to Standby mode automatically if it is not providing the main functions or inappropriate for the intended use for 60 minutes during any operating mode (except for FM mode).
4. The display light will dim after 10 seconds automatically during Standby mode.

OPERATING THE UNIT IN DAB MODE

DAB radio mode receives DAB/DAB+ digital radio and displays information about the station.

Auto Scan

1. Fully extend the telescopic antenna.

2. Press and hold the STBY/FUNC button to turn on the unit during standby mode.
3. Short press the STBY/FUNC button to select DAB mode.



For the first time use or if the station list is empty, the radio automatically performs a full scan to see what stations are available, the display shows the scan progress and the total channel number during the scanning.



4. When the scan progress is completed, it will then set the time and start playing the first station on the station list it finds.
5. To change the station, press “DOWN” or “UP” button to scroll through the list of stations and press OK button to tune to the displayed station. The Now playing screen is displayed with the new station details.
6. If no stations are detected during the scan the display will show “NO DAB Station”.

Notes:

1. Just like Digital TV there are some areas where it may still be difficult to get a good DAB signal. The broadcasters are constantly improving DAB coverage, so in some cases it may be necessary to wait before some or all DAB services become available. You can check coverage for your area.
2. You may also need to start a scan manually to update the list of stations for one of the following reasons:
 - New stations may become available from time to time.
 - Stations close or can no longer be received (In the station list, invalid stations are indicated with a question mark “?” in front of their name).
 - If reception was not good for the original scan (for example the antenna was not up), this may result in an empty or incomplete list of available stations.
 - If you have poor reception of some stations causing the audio to break up, you may wish to list only stations with good signal strength.

How to re-do a full scan

To re-do a full scan, you may press the MENU button to show the menu, after that press the “DOWN” or “UP” to show Full scan submenu, and then press OK button to confirm to full scan.



Manual Tune

As well as the normal method of scanning, you can also manually tune to a particular channel/frequency. This can be useful for adjusting your antenna to achieve the best possible reception and scanning a particular channel to update the station list.

1. Press Menu button and then press “UP” to show the submenu: Manual tune, press the OK button to enter.

2. Press “DOWN” or “UP” to display a particular channel/frequency, press OK button to tune to that channel/frequency. The display shows a live indication of the received signal strength on the



selected frequency. Adjustments to your antenna will be manifested in the received signal strength displayed.

Note: The slightly larger rectangle indicates the audio quality threshold – if the signal strength, as indicated by the solid rectangles, falls below this threshold the audio quality will deteriorate.

To remove stations which are listed but unavailable

1. Press Menu button and then press “DOWN” or “UP” to show the submenu: Prune, press the OK button to enter the Prune option.

2. Press “UP” to select “Yes” and then press OK button to confirm to prune.

Note: this removes all invalid stations indicated in the station list with a ‘?’ in front of the station name.

Station Presets

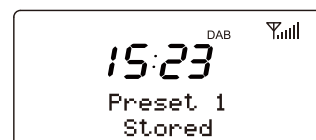
The unit allows you to store up to 20 DAB stations for easy recall at any time.

To save a station

1. If you have found the desired station, press and hold the PRESET button until the display shows Preset Store.



2. Press “DOWN” or “UP” button to choose the preset memory position, press the OK button to confirm the settings.



To recall a station

1. Short press the PRESET button during DAB mode to enter the preset memory selecting mode.

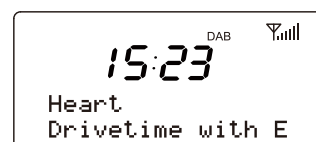


2. Press “DOWN” or “UP” button to select the preset station

3. Press OK button to choose and play the displayed station

Now playing information

While a station is playing, the screen shows its name and DLS (Dynamic Label Segment) information broadcast by the station such as programme name, track title and contact details.



Long DLS info, over 16 characters scrolls across the display.

To view further information

Each time you press INFO button, the next set of information is displayed, cycling through: DLS text, DL Plus information (this is only displayed if broadcast by the station), signal strength, programme type, ensemble name, channel number/frequency, signal error rate, bit rate, codec/DAB variant, time and date.



Note: DL Plus presents additional information that can be broadcast by stations and stored temporarily on your radio.

To return to the default Now playing screen at any time, press and hold the INFO button.

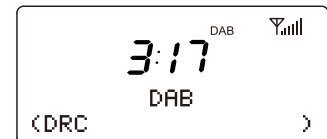
Dynamic range compression (DRC)

This function reduces the difference between the loudest and quietest audio being broadcast. Effectively, this makes quiet sounds comparatively louder, and loud sounds comparatively quieter.

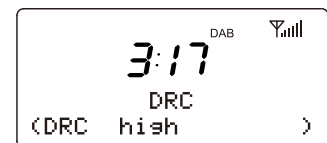
Note: DRC only works if it is enabled by the broadcaster for a specific station.

To change the DRC setting

Select Menu > DRC, then press OK button to enter the DRC submenu.



Press “DOWN” or “UP” to select the available options: DRC off, high, low.



.DRC off: DRC is switched off.

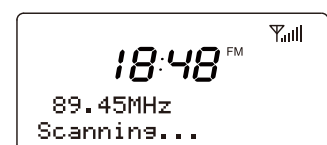
.DRC high: DRC is switched on; the default setting recommended for noisy environment.

.DRC low: DRC is set to half normal level.

OPERATING THE UNIT IN FM MODE

FM radio mode receives analogue radio from the FM band (87.5-108MHz) and display RDS (Radio Data System) information about the station.

1. Fully extend the telescopic antenna.
2. Press and hold the STBY/FUNC button to turn on the unit during standby mode.
3. Short press the STBY/FUNC button to select FM mode.
4. Press and hold the “DOWN”/ “UP” button to search the station, it will then stop automatically at the first station it finds.
5. Short press “DOWN” or “UP” button to tune the radio up or down in 50 KHz steps for fine tuning.
6. If the reception is too weak and there is noise on the received station, try to improve the reception by changing the position of the telescopic antenna



Station presets

The unit allows you to store up to 20 FM stations which work in the same way as described in DAB mode.

Now playing information

While FM radio is playing, the screen shows its frequency, or if RDS information is available, station name and any further 'RadioText' information. If no information is available, just the frequency and a No RadioText message is shown.



To view further information about the broadcast

Each time you press INFO button, the next set of information is displayed, cycling through: RDS RadioText, programme type, frequency, mono/stereo, time and date.

Press and hold the INFO button to return to the default Now playing screen.



OPERATING THE UNIT IN AUX-IN MODE

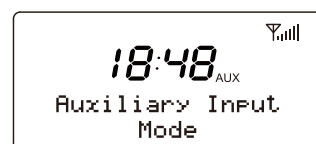
Aux In mode plays audio from an external source such as an MP3 player.

1. Plug one end of the 3.5mm audio cable (included) into the headphone or line out jack on your player, plug the other end of cable into the unit AUX-IN jack on the back of the unit.

2. Turn on the external audio source and play your device.

3. Press and hold the STBY/FUNC button to turn on the unit during standby mode.

4. Short press the STBY/FUNC button until the "Auxiliary Input Mode" appears on the display to select AUX-IN mode.



5. The volume level can now be controlled through the main unit. Operate all other functions on the external device as usual.

Notes:

1). If you're connected to the Line out Jack of your external device, then you only need to adjust the volume control of this unit. If you're connected to the Headphone Jack of your external device, then you may need to adjust both the volume control of your external device and the volume control of this unit to find the most desirable volume setting.

2) Slide the Power ON/OFF switch to OFF position to turn off the unit when you finish listening.

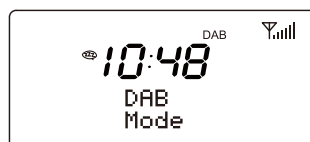
Don't forget to switch off the power of your external device as well.

Sleep Timer Setup

-During operating mode, press and hold the MENU button to enter sleep timer setting

mode, press “DOWN” or “UP” to adjust the

sleep delay time in minutes from: Sleep off /1/20/30/60/90/120, the sleep icon “ZZZ” flashes on the display.



-Press the OK button to confirm the setting, the sleep icon “ZZZ” will stop flashing.

-Select “Sleep off” to cancel the sleep mode, the sleep icon “ZZZ” disappears simultaneously.

-When the sleep timer is active, press and hold the MENU button to show the current sleep time, press “DOWN” or “UP” to modify the setting.

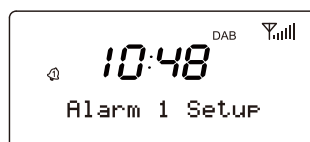
SETTING AND USING THE ALARM

As well as a clock/calendar, there are two versatile wake-up alarms with snooze facility. Each alarm can use a buzzer or a selection from any of the audio sources for the alarm sound, an active alarm is indicated by a bell icon in the left of the LCD display.

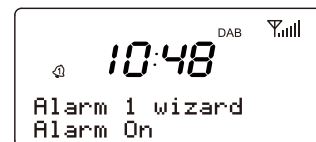
Note: the alarm parameters can only be set when the radio is on.

Set the Alarm 1

1. During operating mode, press & hold the ALARM/SNOOZE button until the Alarm 1 menu is shown, meanwhile, the alarm 1 alert icon flashes on the display.



2. Press OK button to enter Alarm 1 Wizard, the alarm wizard prompts you for the following parameters. Select a value for each parameter in turn by using DOWN or UP button and then press OK to confirm and move on to the next parameter.



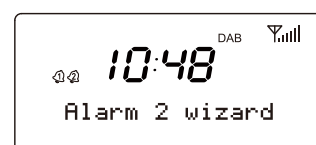
Alarm Parameters:

- On time – hours and minutes
- Duration – 15 | 30 | 45 | 60 | 90 minutes, If the alarm is not cancelled Venus 2i returns to standby after this time period.
- Source – DAB | FM | Buzzer, If DAB or FM is chosen as the audio source you will also be prompted to select the last played station or one of the preset stations (if set).
- Daily | Once | Weekends | Weekdays, choose the days on which the alarm is active.
- Alarm – Off | On
- After Alarm on is selected, the alarm1 will be armed automatically, the alarm1 alert icon stops flashing.



Set the Alarm 2

1. During operating mode, press & hold the ALARM/SNOOZE button twice until the Alarm 2 menu is shown, meanwhile, the alarm 2 alert icon flashes on the display.



2. The other setting of Alarm2 refers to Alarm1 setting described above.

- At the set time, the alarm will sound, quietly at first, then gradually building up to the set volume. When an alarm sounds, the bell icon in the display flashes.
- To cancel the Alarm when it is activated, press and hold the ALARM/SNOOZE button or STBY/FUNC button, the unit goes to standby.

Snooze

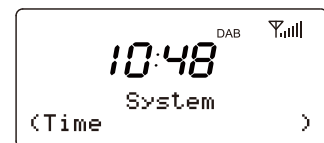
- When the alarm is activated (waking you), short press the ALARM/SNOOZE button will stop the alarm one time. The Alarm icon “SNOOZE” will show on the display & the alert icon flashes simultaneously to show it is on Snooze status.
- The alarm will sound again after 10 minutes (default nap time).

System Settings

Time

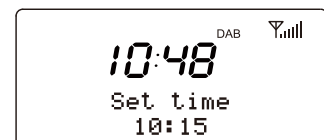
The time and date can be updated manually or automatically. With auto-update, the time and date are automatically synchronized with national time signals broadcast over DAB and FM (when available). You can also select the display format for the time and date.

- Select Menu > System, then press OK button to enter the System menu.
- Press OK button again to enter the Time setting submenu.



The Time submenu contains the following options:

- Set Time/Date – (see below)
- Auto update - Update from Any | Update from DAB | Update from FM | No Update
- Set 12/24 hour – 12hour | 24hour
- Set date format - mm-dd-yyyy | dd-mm-yyyy.



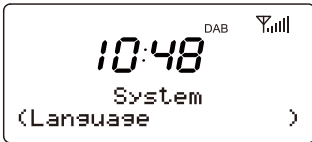
Set The Time And Date Manually

This option is for manually setting the time and date displayed. The time displays as “hh:mm”, with the first value “hh” active (flashing). Adjust each value using the “DOWN” or “UP” button, then press OK button to confirm. The next value then becomes active and flashes. The date values follow and are set in the same way.

Note: The date displays as mm-dd-yyyy or dd-mm-yyyy depending on your choice of date format.

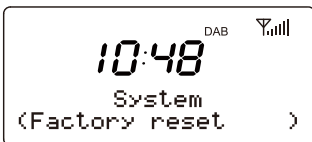
Language

The language used for display messages can be selected from:
English/Francais/Deutsch/Norsk

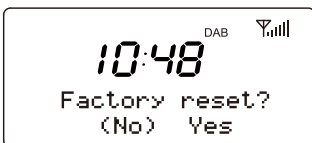


Factory Reset

A factory reset clears all user defined settings, replacing them with the original default values, so time/date, DAB/FM station list and preset stations are all lost.

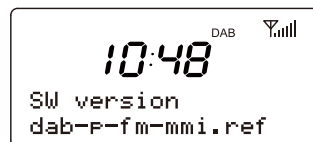
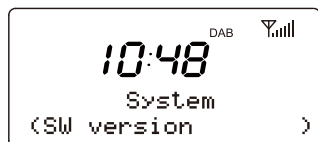


If you select Factory Set, you are asked to confirm by selecting Yes.



SW Version

Select Menu > System > SW version, then press OK button to see the display the current software version.



TROUBLESHOOTING AND ERROR MESSAGES

1. Error Messages

Message	Description
DAB mode	
Service not available	No DAB reception
Signal error	The DAB signal has been interrupted.
No DAB Station	The listed station cannot be found.
(No name)	The current station does not broadcast an identity name.
No stations found	No DAB stations are available – check aerial.
FM mode	
No Radio Text	No RDS text information is available on this station.
No PTY	No RDS programme type information is available.
No Name	No RDS station name is being broadcast.
General messages	
Time is not set	No time value is currently set on this platform.
Time Not saved	Any changes made to the time settings will be lost.
Alarm Not saved	Any changes made to the Alarm settings will be lost.
Invalid Date	The entered value does not match a valid date.
?	List Invalid

2.Troubleshooting

Problem	Cause	Solutions
The unit cannot be operated	The unit is blocked and “hangs”	Pull the mains plug for approximately 5 seconds. Then connect the unit again
No sound	Volume is too low	Increase the volume
Poor sound quality	Radio signal too weak	Try to adjust the antenna position
	Battery almost empty	Charge the battery or operate the device with the power supply unit.
FM: Hiss DAB: intermittent cut-out DAB: "No stations available" message	Low signal strength	Check/move antenna Move radio Rescan local

CARE AND MAINTENANCE

- Do not subject the unit to excessive force, shock, dust or extreme temperature.
- Do not tamper the internal components of the unit.
- Clean the unit with a damp (never wet) cloth except metal contact or speaker grille, Solvent or detergent should never be used.
- Avoid leaving your unit in hot, humid or dusty places.
- Keep your unit away from heating appliances and sources of electrical noise such as fluorescent lamps or motors.
- Always keep your finger dry and clear before touching all the buttons.
- Do not dispose of batteries in fire, batteries may explode or leak.

SPECIFICATIONS	
Power adaptor (included)	Input AC 100-240V ~ 50/60Hz
	Output DC 5V  2A
Battery capacity (included)	1050 mAH
Max Play Time(with battery)	4 Hours
Power Consumption	8 W
Standby Power Consumption	<0.5W
DAB Frequency	174-240 MHZ
FM Frequency	87.5-108 MHz
Working Temperature	-5°C~ +40°C
Working Humidity	20%~80%

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

